

# **KitchenAid**

## ICE CREAM MAKER ATTACHMENT 5KSMICM OWNER'S MANUAL

|    |                           |     |
|----|---------------------------|-----|
| EN | Owner's Manual            | 2   |
| DE | Bedienungsanleitung       | 10  |
| FR | Le manuel d'utilisation   | 19  |
| IT | Manuale del proprietario  | 29  |
| NL | Gebruikershandleiding     | 37  |
| ES | El manual del propietario | 44  |
| PT | Manual do proprietário    | 51  |
| EL | Εγχειρίδιο Κατοχού        | 59  |
| SV | Användarhandbok           | 67  |
| NO | Brukerhåndbok             | 74  |
| FI | Omistajan Opas            | 81  |
| DA | Brugervejledning          | 88  |
| IS | Notandahandbók            | 95  |
| PL | Instrukcja Obsługi        | 102 |
| CS | Uživatelská Příručka      | 110 |
| TR | Kullanıcı Kilavuzu        | 117 |
| UA | Посібник з експлуатації   | 124 |
| AR | دليل المالك               | 1   |

# SEGURANÇA DO PRODUTO

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

**⚠ PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

**⚠ AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe a batedeira em água ou noutro líquido.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
4. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

## **SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)**

- 5.** Apenas para a União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- 6.** Apenas para a União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- 7.** É necessária supervisão quando este ou qualquer aparelho for utilizado próximo de crianças.
- 8.** Desligue (0) o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- 9.** Evite tocar nas peças em movimento.
- 10.** Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
- 11.** A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque elétrico ou ferimentos.
- 12.** Não utilize o aparelho ao ar livre.
- 13.** Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
- 14.** Não deixe que o cabo entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- 15.** Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- 16.** Para evitar o risco de ferimentos ou evitar danificar o aparelho, mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, as espátulas e outros utensílios, afastados dos batedores durante o funcionamento da batedeira.
- 17.** Retire os batedores da batedeira antes da lavagem.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

18. Para evitar danos no produto, não utilize as taças da batedeira em zonas de elevado calor, como um forno, um micro-ondas ou um fogão.
19. Consulte também a secção sobre medidas de segurança importantes incluída no manual do utilizador da batedeira.
20. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
21. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
22. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:
  - cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - locais de alojamento com pequeno-almoço.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, acesse a [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

## MONTAGEM DO PRODUTO

### ENCAIXAR A SORVETEIRA NAS BATEDEIRAS COM TOPO INCLINÁVEL

---

#### Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o acessório, retire a etiqueta "Não mergulhar em água". O conjunto da taça de congelação, o batedor e a unidade de acionamento têm de ser lavados à mão.

1. Desligue a batedeira (0) e retire a ficha da tomada.

**IMPORTANTE:** antes da primeira utilização, coloque o congelador na definição mais fria e guarde a taça para gelados no congelador durante, no mínimo, 16 horas. Não verta massa para gelado na taça de congelação até todas as peças estarem montadas e a batedeira estar em funcionamento.

2. Incline a cabeça do motor para trás e retire a taça de mistura.
3. Coloque o batedor no interior da taça de congelação.

# MONTAGEM DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

4. Coloque a taça de congelação sobre a placa de fixação da taça.

**NOTA:** utilize a taça de congelação imediatamente após a retirar do congelador, uma vez que esta começa a descongelar após ser retirada do mesmo.

## ENCAIXAR A UNIDADE DE ACIONAMENTO NAS BATEDEIRAS COM TOPO INCLINÁVEL

1. Certifique-se de que desliga a batedeira (0) e retira a ficha da tomada. Mantenha a cabeça do motor inclinada para trás e coloque o batedor e a taça de congelação no devido lugar.
2. Coloque a unidade de acionamento na batedeira, alinhando o corte com o veio da batedeira.
3. Baixe a cabeça do motor para encaixar a unidade de acionamento no batedor. Se a unidade de acionamento não encaixar no batedor, deslize a unidade de acionamento para trás ou para a frente até encaixar corretamente o batedor.
4. Certifique-se de que a cabeça do motor está completamente em baixo.
5. Coloque a alavanca de bloqueio na posição de **A**. Antes de começar a misturar, teste o bloqueio ao tentar levantar a cabeça do motor.

### **! AVISO**

#### **Perigo de choque elétrico**

**Ligue a uma tomada com ligação à terra.**

**Não remova o pino com ligação à terra.**

**Não utilize um adaptador.**

**Não utilize cabos de extensão.**

**O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.**

6. Ligue a batedeira a uma tomada com ligação à terra.

## ENCAIXAR A SORVETEIRA EM BATEDEIRAS COM ELEVAÇÃO DA TAÇA

### **Antes da primeira utilização**

Antes de utilizar o acessório, retire a etiqueta "Não mergulhar em água". O conjunto da taça de congelação, o batedor e a unidade de acionamento têm de ser lavados à mão.

1. Desligue a batedeira (0) e retire a ficha da tomada.
2. Coloque a pega de elevação da taça na posição para baixo e retire a taça de mistura.

**IMPORTANTE:** não verta massa para gelado na taça de congelação até todas as peças estarem montadas e a batedeira estar em funcionamento.

**NOTA:** utilize a taça de congelação imediatamente após a retirar do congelador, uma vez que esta começa a descongelar após ser retirada do mesmo.

3. Coloque a taça de congelação no devido lugar sobre os pinos de localização. Pressione a parte traseira da taça de congelação até que o pino da taça se encaixe no trinco de mola.

**NOTA:** a taça de congelação foi concebida para encaixar na maioria das batedeiras com elevação da taça. Se o pino da taça na parte traseira da taça for demasiado comprido para encaixar no trinco da mola, retire e rode a taça para que o lado em branco fique virado para o trinco da mola. Repita o passo 3.

# MONTAGEM DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

4. Coloque o batedor no interior da taça de congelação.

## ENCAIXAR A UNIDADE DE ACIONAMENTO NAS BATEDEIRAS COM ELEVÇÃO DA TAÇA

1. Certifique-se de que desliga a batedeira (0) e retira a ficha da tomada.
2. Certifique-se de que a pega de elevação da taça ainda está na posição para baixo e a taça de congelação e o batedor estão no devido lugar.
3. Coloque a unidade de acionamento no batedor, alinhando o corte com o veio da batedeira.
4. Levante a taça para ligar a unidade de acionamento à batedeira.

### **AVISO**

#### Perigo de choque elétrico

Ligue a uma tomada com ligação à terra.

Não remova o pino com ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão.

O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

5. Ligue a batedeira a uma tomada com ligação à terra.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### PREPARAR GELADO

**IMPORTANTE:** verter massa para a taça de congelação antes de iniciar a batedeira pode fazer com que a massa congele prematuramente e bloqueie o batedor.

#### Antes da primeira utilização

Coloque o congelador na definição mais fria. Coloque a taça de congelação no congelador durante, no mínimo, 16 horas. Prepare a massa para gelado com antecedência. Consulte as "Sugestões para resultados fantásticos" no guia do produto online.

1. Defina a batedeira para a Velocidade 1 (mexer) e verta a massa para gelado na taça de congelação; misture 20 a 30 minutos ou até obter a consistência pretendida. Adicione quaisquer ingredientes sólidos, como frutas, frutos secos, doces ou pepitas de chocolate, após 12–15 minutos do processo de mistura.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

2. Retire o batedor e a taça de congelação. Utilizando uma espátula de borracha ou uma colher de plástico ou madeira, transfira o gelado para pratos de sobremesa ou para um recipiente hermético para armazenamento.

**NOTA:** se o batedor começar a escorregar e emitir ruído de clique, este é um indicador audível de que o gelado está concluído.

**NOTA:** o acessório sorveteira cria um gelado de consistência suave. Para uma consistência mais firme, guarde o gelado num recipiente raso e hermético no congelador durante 2 a 4 horas.

**IMPORTANTE:** não guarde gelado na taça de congelação no congelador. Retirar gelado duro da taça de congelação com conchas ou utensílios de metal pode danificar a taça de congelação.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### LIMPAR O ACESSÓRIO SORVETEIRA

---

**IMPORTANTE:** deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças e antes de o limpar.

**IMPORTANTE:** deixe que a taça de congelação atinja a temperatura ambiente antes de a tentar limpar.

1. O batedor e a unidade de acionamento são laváveis apenas no compartimento superior da máquina de lavar loiça.
2. Lave a taça de congelação à mão com água quente e detergente suave. Nunca os lave na máquina de lavar loiça. Seque cuidadosamente a taça de congelação antes de a guardar no congelador.

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

### ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

---

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

### RECICLAR O PRODUTO

---

- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

## PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE, e 2011/65/UE (Diretiva RoHS) e seguintes alterações.

## TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número 213 564 600.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

### 1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:

#### **Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.**

- O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
  - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
  - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país ([www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica.
- As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

# TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

## 2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.